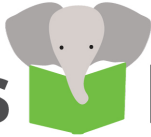




သတ္တိခဲတိုရီ

နီမာ၊ ဆုဇဏာ

ဆွေတီ၊ ဆုဇာတ

Let's  Read

 The Asia Foundation



နှစ်တိုင်း တောင်ကြားဒေသက ပုစဉ်းရင်ကွဲတွေ
အတူစုရုံးပြီး ပွဲကျင်းပကြတယ်။ ပွဲမှာ ကခုန်ခြင်း၊
တေးသီချင်းသီဆိုခြင်းနဲ့ ပျံသန်းခြင်း ပြိုင်ပွဲများပါဝင်
တယ်။



တစ်နှစ်မှာ တိုရီလို့ အမည်ခေါ်တဲ့ ပုစဉ်းရင်ကွဲမလေး
ဟာ ပျံသန်းခြင်းပြိုင်ပွဲကို ဝင်ပြိုင်ဖို့ ဆုံးဖြတ် လိုက်ပါ
သတဲ့။



တိုရီဟာ ပျံသန်းခြင်းပြိုင်ပွဲအတွက် စာရင်းသွားပေး
တယ်။ ဒါပေမဲ့ ပုစဉ်းခေါင်းဆောင်ကြီးက တားသတဲ့။
'ပျံသန်းခြင်းပြိုင်ပွဲက ပုစဉ်းရင်ကွဲအထီးတွေ အတွက်
ပဲ၊ မိန်းကလေးတွေ ဝင်မပြိုင်ရဘူး' လို့ ခေါင်းဆောင်
က ဆိုတယ်။ 'ဒါ မတရားဘူး' လို့ တိုရီ က ပြန်ပြော
တယ်။

'သမီးလည်း မြန်မြန်ပျံနိုင်ပါတယ်။ ကြည့်နေ'
တိုရီဟာချက်ချင်းပဲထပျံလိုက်တော့ ခလုတ်တိုက်မိ
ပြီး ကြမ်းပြင်ပေါ်ပြုတ်ကျတာပေါ့။ 'အမယ်လေး' လို့
တိုရီ အော်လိုက်တယ်။ ပုစဉ်းရင်ကွဲအထီးလေးတွေက

သုကို ဝိုင်းရယ်ကြတယ်။



ဒါပေမဲ့ တိုရီ က လက်မလျှော့ပါဘူး။ အိမ်ပြန်လာပြီး
မိဘတွေကိုပြောပြတယ်။ 'ဖေဖေ ၊ သမီးကို မြန်မြန်ပျံ
တုံနည်း သင်ပေးပါလား' လို့ တောင်းဆိုတယ်။

'ဘာဖြစ်လို့လဲ သမီးရဲ့' ဖေဖေက ပြန်မေးတာပေါ့။

'သီချင်းဆိုနည်းပဲ သင်ပါလား' လို့ ဖေဖေက ပြော
တယ်။

'မေမေ၊ သမီး ပျံသန်းခြင်းပြိုင်ပွဲ ဝင်ချင်တယ်' လို့ တို
ရီ က ပြောတယ်။

'ဘာဖြစ်လို့ လဲ သမီးရဲ့၊ ပုစဉ်းရင်ကွဲအထီးတွေပဲ ပြိုင်
လို့ရတာလေ' လို့ မေမေကပြောတယ်။



ပျံသန်းခြင်းပြိုင်ပွဲအတွက် တိုရီစပြီးတော့ လေ့ကျင့်
ပါပြီ။ 'တောင်ကြားဒေသမှာ အမြန်ဆုံးပုစဉ်းရင်ကွဲ
ဖြစ်တဲ့အထိ ငါပျံသန်းမယ်။ ငါဆက်ပြီး ပျံသန်းမယ်
'လို့ တိုရီ က ကိုယ့်ကိုယ်ကို ပြောတယ်။ သူ့ အတောင်
တွေက တဝီဝီမြည်နေတယ်။ လေကလည်း တိုက်နေ
တယ်။ တိုရီမောနေပေမဲ့ ဆက်ပြီး ပျံသန်းနေတုန်းပဲ။



‘ပိကျို ပိကျို’

ငှက်မေမေ တစ်ကောင်က ငှက်ပေါက်စလေးတွေကို
အပျံသင်နေတာ တိုရီ မြင်သွားတယ်။ သူ ရပ်ပြီးကြ
ညံ့တာပေါ့။

‘ကလေးတို့ အမြီးတွေကို ဒီလိုလေးလှုပ်ပါ။ အတောင်
ကို ဒီလို ပြင်းပြင်းလေး ခတ်လိုက်ပါ’ လို့ ငှက်မေမေ
က ပြောတယ်။



‘ဟုတ်ပြီဟေ့ ၊ ငှက်တွေရဲ့ သင်ခန်းစာကို ငါလေ့လာ
မယ်၊ ပြိုင်ပွဲမှာ နိုင်ရမယ်ကွ’ လို့ တိုရီ က သူ့ကိုယ်သူ
ပြောလိုက်တယ်။



တိုရီဟာ လေ့ကျင့်ရာကနေ ပျံသန်းခြင်းပြိုင်ပွဲကို
အချိန်မီပြန်လာခဲ့တယ်။ ပြိုင်ပွဲဝင်ဖို့ အတွက် သူမ
ပြင်ဆင် ထားတာကို ဘယ်သူမှ သတိမထားမိဘူး။
ပြိုင်ပွဲစတင်တဲ့အခါ အံ့အားသင့်စရာ ကောင်းလောက်
အောင် တိုရီ က ဦးဆောင်နေတယ်။



တိုရီ ပန်းဝင်တော့မယ့်အချိန်မှာ ဆာလောင်မွတ်သိပ်
နေတဲ့ ကျီးငှက်တစ်ကောင် ထိုးဆင်းလာတာကို မြင်
လိုက်တယ်။ 'မဖြစ်ဘူး၊ တခြား ပုစဉ်းရင်ကွဲတွေကို ငါ
ကယ်ရမယ်' လို့ တိုရီက ဆိုတယ်။



တို့ရီ က ကျီးရှေ့ကိုပျံသန်းသွားလိုက်တယ်။ 'ဟေ့
ကျီးငှက်၊ နင် က ဗိုက်ဆာနေပုံပဲ၊ ဒါပေမဲ့ နင်ငါ့ကို မ
ဖမ်းနိုင်ပါဘူး။ ငါကသိပ်လျင်တယ်လေ' လို့ ပြော
တယ်။ ကျီးဟာ သူ့ ကို လိုက်ဖမ်းတော့တာပေါ့။ တို့ရီ
ရဲ့ အတောင်တစ်ခုကို ကိုက်လိုက်တယ်။



'အမယ်လေး' လို့ တိုရီ အော်လိုက်တယ်။ ဆူးချုံပုတ် တစ်ခုနားကို တိုရီ ကျသွားတာပေါ့။ မော့ကြည့်လိုက် တဲ့အခါ ဆာလောင်နေတဲ့ ကျီးငှက်က ထိုးဆင်းလာ တယ်။ ဆူးချုံပုတ် အောက်ကို အချိန်မီပဲ တိုရီလှိမ့်ဝင် လိုက်တယ်။



‘အမယ်လေး’ လို့ တိုရီ အော်လိုက်တယ်။ ဆူးချုံပုတ် တစ်ခုနားကို တိုရီ ကျသွားတာပေါ့။ မော့ကြည့်လိုက် တဲ့အခါ ဆာလောင်နေတဲ့ ကျီးငှက်က ထိုးဆင်းလာ တယ်။ ဆူးချုံပုတ် အောက်ကို အချိန်မီပဲ တိုရီလှိမ့်ဝင် လိုက်တယ်။



ဆာလောင်နေတဲ့ ကျီးငှက်ဟာ ဆူးချုံပုတ်ကို တည့်တည့်တိုးဝင်လာတော့ သူညပ်နေပြီပေါ့။ အတောင် တွေကိုခါနေရင်း 'အား၊ အား' နဲ့ အော်နေပေမဲ့ သူလှုပ်လို့တောင် မရပါဘူး။



တခြားပုစဉ်းတွေ တိုရီကို ကူညီဖို့ အပြေးရောက်လာ
ကြတယ်။ ကျီးငှက်ဟာဆူးချုံပုတ် နဲ့ ဉာဏ်ကောင်းတဲ့
ပုစဉ်းရင်ကွဲမကလေးရဲ့ ဝေးရာကို ပျံသန်းထွက်ပြေး
သွားတယ်။

'မင်းက တို့ ကို ကယ်လိုက်တာပဲ တိုရီရေ' လို့ ပုစဉ်း
တွေကပြောကြတယ်။



သူမရဲ့ ရဲစွမ်းသတ္တိကြောင့် ပုစဉ်းရင်ကွဲတွေက တိုရီ
ကို ပျံသန်းခြင်းပြိုင်ပွဲရဲ့ အနိုင်ရရှိသူအဖြစ် သတ်မှတ်
လိုက်တယ်။ 'တိုရီတဲ့ဟေ့ ဝေးဟေးဟေး' သူတို့
အောင်ပွဲခံပေးကြတယ်။ 'သူမက ဉာဏ်ကောင်းတယ်၊
သတ္တိကောင်းတယ်။ အမြန်ဆုံးပျံသန်းသူပဲ။ သတ္တိခဲ
တိုရီ အတွက် သြဘာပေးကြဟေ့'

រឿង កូដិកូបេរ៉ា

សារជីវិតក្រុមប្រឹក្សាភិបាល៖ លីក សុខណា (អ្នករិះរក) រដ្ឋា សុភា (វិទ្យាសាស្ត្រ) ផ្លូវ សុភា (អ្នករិះរក)

រចនាប្រភេទ៖ រឿង សុភា

ស្តាប់រឿងនេះបានតាមសំឡេងរបស់ ហ៊ុយ រតនា រដ្ឋា កុក្កា ឌុ ជិនី រតន សុភា និងក្រុមការងារ CamArt Technology ដែលបានរៀបចំឡើងសម្រាប់កម្រិតអាន៖ ដែលបានរៀបចំឡើងសម្រាប់កម្រិតអាន ១៩ ទៅ ២៣ ឆ្នាំ ២០១៧។

© មូលនិធិស៊ី ឆ្នាំ ២០១៧។ រចនាប្រភេទ៖ រឿង សុភា និងក្រុមការងារ CamArt Technology (https://creativecommons.org/licenses/by-nc/4.0/)។ អ្នកអាចចែករំលែក (ចែករំលែក) ឬក៏បានចែករំលែកបាន៖ ដោយមិនមែនជាប្រភេទណាមួយ ឬក៏បានចែករំលែកបាន។ ដោយមិនមែនជាប្រភេទណាមួយ (ឧទាហរណ៍ ដោយមិនមែនជាប្រភេទណាមួយ) ឬក៏បានចែករំលែកបាន (ឧទាហរណ៍ ដោយមិនមែនជាប្រភេទណាមួយ) ស្តាប់រឿងនេះសម្រាប់ការបង់ប្រាក់ដល់អ្នកផ្តល់សេវា។ ឬក៏បានចែករំលែកបានសម្រាប់ការបង់ប្រាក់ដល់អ្នកផ្តល់សេវា។ ឬក៏បានចែករំលែកបានសម្រាប់ការបង់ប្រាក់ដល់អ្នកផ្តល់សេវា។

សម្រាប់រឿងនេះសុភា - អ្នកផ្តល់សេវាប្រើប្រាស់សម្រាប់ការបង់ប្រាក់ដល់អ្នកផ្តល់សេវា។ ឬក៏បានចែករំលែកបានសម្រាប់ការបង់ប្រាក់ដល់អ្នកផ្តល់សេវា។ ឬក៏បានចែករំលែកបានសម្រាប់ការបង់ប្រាក់ដល់អ្នកផ្តល់សេវា។ ឬក៏បានចែករំលែកបានសម្រាប់ការបង់ប្រាក់ដល់អ្នកផ្តល់សេវា។

ចំណុចនេះសម្រាប់ការបង់ប្រាក់ដល់អ្នកផ្តល់សេវា - អ្នកផ្តល់សេវាប្រើប្រាស់សម្រាប់ការបង់ប្រាក់ដល់អ្នកផ្តល់សេវា។

THE BRAVE TORY

Hackathon team: Kim Sokna (Writer), Seat Sopheap (Illustrator), Mov Sopheap (Graphic Designer)

Final layout by: Seat Sopheap

Special thanks to Huy Rattana, Sorum Kakada, Choe Chanth, Socheata Huot, and the CamArt Technology team for their help with the Let's Read! E-Book Hackathon, which took place in Phnom Penh on 19 March 2017.

© The Asia Foundation, 2017. Some rights reserved. This work is licensed under a Creative Commons Attribution-NonCommercial 4.0 License (https://creativecommons.org/licenses/by-nc/4.0/). You are free to share (copy and redistribute) the material in any medium or format and adapt (remix, transform, and build upon the material) this work for any non-commercial purpose. The licensor cannot revoke these freedoms as long as you follow the following license terms.

Attribution — You must give appropriate credit, provide a link to the license, and indicate if changes were made. You may do so in any reasonable manner, but not in any way that suggests the licensor endorses you or your use.

NonCommercial — You may not use the material for commercial purposes.



Generously Supported By



Brought to you by



The Asia Foundation

Let's Read is an initiative of The Asia Foundation's Books for Asia program that fosters young readers in Asia. booksforasia.org
To read more books like this and get further information about this book, visit letsreadasia.org

Original Story

រឿង តូរីដីក្លាហាន, illustrator: គឹម សុខណា

សៀវភៅ សុភាព. Released under CC BY-NC 4.0.

This work is a modified version of the original story. © The Asia Foundation, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY-NC 4.0.



For full terms of use and attribution,

<http://creativecommons.org/licenses/by-nc/4.0/>

Contributing translators: Nasema Zeerak